

Dal diario manoscritto "Miscelanea Veritas" (1815-1840) del concittadino Francesco Procaccini ricaviamo le seguenti notizie dei fatti occorsi quasi due secoli fa a Montenovo, era il martedì 21 settembre 1830: “Descrivo un accaduto che fa ribrezzo = Questa notte è Morta la Moglie di q.to Calzolajo Gius.e Sartorelli d.o Cucco per Nome Maria Penna sua età Anni 25. = Geloso a furore l’ingrato Marito di questo Prete D.n Adreano Ballanti, Notte, e giorno la bastonava a Morte, come infatti così è accaduto; Divulgatosi per il Paese q.to fatto, il nostro Sig.r Podestà Mauruzj, ne fa rapporto al Tribunale di Corinaldo, e fa sospendere la Tumulazione del Cadavere”. Per chi ha difficoltà a leggere la prosa del primo Ottocento del diario di Procaccini, sciogliamo qualche abbreviazione e diamo qualche interpretazione a parole desuete: "q.to" sta per questo, "Gius.e" sta per Giuseppe, "d.o" sta per detto, "D.n" sta per don, "q.to" sta per questo, "Sig.r" sta per signor.

Chiara Fiorani